

MULLER KAUFFMANN Supplement

Supplemento per la preparazione del brodo di arricchimento selettivo di Muller Kauffmann per l'isolamento delle salmonelle.

DESCRIZIONE

MULLER KAUFFMANN Supplement è un supplemento selettivo da utilizzare per la preparazione del brodo di arricchimento selettivo di Muller Kauffmann indicato per l'isolamento delle salmonelle da campioni di acqua, alimenti e campioni clinici. E' costituito da due componenti: la Soluzione Iodica e la soluzione di Verde Brillante. MULLER KAUFFMANN Supplement viene impiegato quale supplemento selettivo del terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 o 620035.

CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 2 flaconi da 50 ml di Soluzione Iodica
- 1 flacone da 50 ml di una soluzione di Verde Brillante 0.1%
- 1 foglio istruzioni

PRINCIPIO DEL METODO

MULLER KAUFFMANN Supplement è un supplemento selettivo costituito da due componenti:

- Soluzione Iodica i cui componenti reagiscono con il Sodio Tiosolfato contenuto nel MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 o 620035 formando il composto Sodio Tetrionato in grado di inibire la maggior parte dei coliformi e dei batteri intestinali ad eccezione della maggioranza delle salmonelle.
- Verde Brillante è un agente selettivo che inibisce molti microrganismi Gram-positivi e Gram-negativi ad eccezione della maggioranza delle salmonelle.

COMPOSIZIONE

MULLER KAUFFMANN Supplement			
Soluzione Iodica		Verde Brillante 0.1%	
Contenuto / flacone		Contenuto / flacone	
Iodio	10.0 g	Verde Brillante	50.0 mg
Potassio Ioduro	12.5 g	Acqua Distillata	50.0 ml
Acqua distillata	50.0 ml		

PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Prelevare asetticamente 19 ml di Soluzione Iodica e 9.5 ml di Verde Brillante 0.1% ed aggiungerli ad 1 litro di terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 o 620035, portato ad ebollizione e raffreddato a 45-50 °C.
2. Mescolare con cura.
3. Distribuire nei contenitori finali.

TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alla scheda tecnica del MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 o 620035.

CONTROLLO QUALITA'

- Controllo aspetto:

la soluzione Iodica è limpida, senza precipitati, di colore giallo bruno-marrone;

la soluzione di Verde Brillante 0.1% è di colore verde chiaro con precipitato bianco.

- Controllo microbiologico:

si procede alla preparazione del terreno di arricchimento selettivo utilizzando come base il MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 o 620035 addizionando con MULLER KAUFFMANN Supplement nelle quantità sopra indicate. Il terreno viene seminato con i ceppi indicati nella tabella del controllo microbiologico ed incubato a 42-43 °C per una notte. Le brodoculture così ottenute sono successivamente seminate su terreno solido non selettivo ed incubate a 36 ± 1 °C per 18-24 ore.

Controllo microbiologico

Ceppi di controllo	Crescita su terreno solido non selettivo
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	Inibizione parziale o totale
<i>Proteus mirabilis</i> ATCC 25933	Buona o inibizione parziale
<i>Salmonella typhimurium</i> ATCC 14028	Buona

PRECAUZIONI

Il prodotto MULLER KAUFFMANN Supplement non è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per un suo corretto impiego si consiglia comunque di consultare la Scheda di Sicurezza.

MULLER KAUFFMANN Supplement è un supplemento da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.

CONSERVAZIONE

Conservare MULLER KAUFFMANN Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni MULLER KAUFFMANN Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

BIBLIOGRAFIA

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

PRESENTAZIONE


prodotto	REF	
MULLER KAUFFMANN Supplement	80047	3 flaconi x 50 ml

TABELLA DEI SIMBOLI

 Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i>	 Non riutilizzare	 Fabbricante	 Contenuto sufficiente per <n> saggi	 Limiti di temperatura
 Numero di catalogo	 Fragile, maneggiare con cura	 Utilizzare entro	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Codice del lotto



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

MULLER KAUFFMANN *Supplement*

Supplement for the preparation of *Muller Kauffmann* selective enrichment broth for isolation of salmonella.

DESCRIPTION

MULLER KAUFFMANN *Supplement* is a selective supplement to use for the preparation of Muller Kauffmann selective enrichment broth indicated for isolation of salmonella in water, food and clinical samples. It is made of two components: the Iodine Solution and the Brilliant Green Solution. MULLER KAUFFMANN *Supplement* is used as selective supplement of MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 or 620035.

KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 2 bottles of Iodine Solution 50 ml.
- 1 bottle of Brilliant Green Solution 0.1% 50 ml.
- 1 instruction sheet

PRINCIPLE OF THE METHOD

MULLER KAUFFMANN *Supplement* is a selective supplement made of two components:

- Iodine Solution whose components react with Sodium Thiosulphate contained in medium MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 or 620035 forming the compound Sodium Tetrathionate that inhibits most of coliforms and intestinal bacteria except most of salmonella.
- Brilliant Green is a selective agent that inhibits many Gram-positive and Gram-negative microorganisms except most of salmonella.

COMPOSITION

MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>			
Iodine Solution		Brilliant Green 0.1%	
<i>Contents / bottle</i>		<i>Contents / bottle</i>	
Iodine	10.0 g	Brilliant Green	50.0 mg
Potassium Iodide	12.5 g	Distilled water	50.0 ml
Distilled water	50.0 ml		

PROCEDURE FOR USE

1. Aseptically take 19 ml of Iodine Solution and 9.5 ml of Brilliant Green 0.1% and add them to 1 litre of medium MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 or 620035, boiled and cooled to 45-50 °C.
2. Mix with care.
3. Distribute into the final containers.

TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation for MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 or 620035.

QUALITY CONTROL

- Visual inspection:

the Iodine Solution is clear, without precipitate, the colour is yellow dark-brown;
the Brilliant Green Solution 0.1% is light green colour, with white precipitate.

- Microbiological control:

prepare the selective enrichment medium using as base MULLER KAUFFMANN BROTH cod. 610035 or 620035 added with MULLER KAUFFMANN *Supplement* in the quantity listed upon. The medium is inoculated with the strains indicated in the microbiological control table and it is incubated at 42-43 °C for one night. The broth culture obtained is afterwards inoculated on non selective solid medium and incubated at 36 ± 1 °C for 18-24 hours.

Microbiological control

Control strains	Growth on non selective solid medium	
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Partial or total inhibition
<i>Proteus mirabilis</i>	ATCC 25933	Good or partial inhibition
<i>Salmonella typhimurium</i>	ATCC 14028	Good

PRECAUTIONS

The product MULLER KAUFFMANN *Supplement* is not classified as dangerous under current legislation; it is nevertheless recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its correct use.

MULLER KAUFFMANN *Supplement* is a supplement to be used only for *in vitro* diagnostic use. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.

STORAGE

Store MULLER KAUFFMANN *Supplement* at 2-8 °C in its original packaging. In such conditions MULLER KAUFFMANN *Supplement* will remain valid until the expiry date indicated on the label. Do not use beyond that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.








REFERENCES

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

PRESENTATION

product	REF	Σ
MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>	80047	3 bottles x 50 ml

TABLE OF SYMBOLS

IVD In Vitro Diagnostic Medical Device	 Do not reuse	 Manufacturer	 Contains sufficient for <n> tests	 Temperature limitation
REF Catalogue number	 Fragile, handle with care	 Use by	 Caution, consult accompanying documents	LOT Batch code



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

MULLER KAUFFMANN *Supplement*

Supplément pour la préparation du bouillon d'enrichissement sélectif de Muller Kauffmann pour l'isolement des salmonelles.

DESCRIPTION

MULLER KAUFFMANN *Supplement* est un supplément sélectif à utiliser pour la préparation du bouillon d'enrichissement sélectif de Muller Kauffmann indiqué pour l'isolement des salmonelles à partir d'échantillons d'eau, d'aliments et d'échantillons cliniques. Il est constitué de deux composants : la Solution d'iode et la solution de Vert Brillant. MULLER KAUFFMANN *Supplement* est employé comme supplément sélectif du milieu MULLER KAUFFMANN BROTH code 610035 ou 620035.

CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 2 flacons de 50 ml de Solution d'iode
- 1 flacon de 50 ml d'une solution de Vert Brillant 0,1 %
- 1 notice

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

MULLER KAUFFMANN *Supplement* est un supplément sélectif constitué de deux composants :

- Solution d'iode dont les composants réagissent avec le Thiosulfate de sodium contenu dans MULLER KAUFFMANN BROTH code 610035 ou 620035, formant le composé Tétrathionate de sodium à même d'inhiber la plupart des coliformes et des bactéries intestinales à l'exception de la plupart des salmonelles.
- Vert Brillant est un agent sélectif qui inhibe de nombreux micro-organismes Gram positifs et Gram négatifs à l'exception de la plupart des salmonelles.

COMPOSITION

MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>			
Solution d'iode		Vert Brillant 0,1 %	
Contenu / flacon		Contenu / flacon	
Iode	10,0 g	Vert Brillant	50,0 mg
Iodure de potassium	12,5 g	Eau distillée	50,0 ml
Eau distillée	50,0 ml		

PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Prélever aseptiquement 19 ml de Solution d'iode et 9,5 ml de Vert Brillant 0,1 %, et les ajouter à 1 litre de milieu MULLER KAUFFMANN BROTH code 610035 ou 620035, porté à ébullition et refroidi à 45-50 °C.
2. Mélanger avec soin.
3. Distribuer dans les contenants finals.

TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter à la fiche technique de MULLER KAUFFMANN BROTH code 610035 ou 620035.

CONTRÔLE QUALITÉ

- Contrôle aspect :

la solution d'iode est limpide, sans précipités, de couleur jaune brun-marron;

la solution de Vert Brillant 0,1 % est de couleur vert clair avec un précipité blanc.

- Contrôle microbiologique:

procéder à la préparation du milieu d'enrichissement sélectif en utilisant comme base MULLER KAUFFMANN BROTH code 610035 ou 620035 additionné de MULLER KAUFFMANN *Supplement* dans les quantités indiquées ci-dessus. Le milieu est ensemencé avec les souches indiquées dans le tableau du contrôle microbiologique et incubé à 42-43 °C pendant une nuit. Les bouillons de culture ainsi obtenus sont ensuite ensemencés sur un milieu solide non sélectif et incubés à 36 ± 1 °C pendant 18-24 heures.

Contrôle microbiologique

Souches de contrôle	Croissance sur milieu solide non sélectif
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	Inhibition partielle ou totale
<i>Proteus mirabilis</i> ATCC 25933	Bonne ou inhibition partielle
<i>Salmonella typhimurium</i> ATCC 14028	Bonne

PRÉCAUTIONS

Le produit MULLER KAUFFMANN *Supplement* n'est pas classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur ; il est toutefois conseillé, pour l'employer correctement, de consulter la Fiche de données de sécurité.

MULLER KAUFFMANN *Supplement* est un supplément destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel ; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.

CONSERVATION

Conserver MULLER KAUFFMANN *Supplement* à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, MULLER KAUFFMANN *Supplement* est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.








BIBLIOGRAPHIE

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

PRÉSENTATION

produit	REF	Σ
MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>	80047	3 flacons x 50 ml

TABLEAU DES SYMBOLES

IVD Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i>	 Ne pas réutiliser	 Fabricant	 Contenu suffisant pour <n> tests	 Limites de température
REF Numéro de catalogue	 Fragile, manipuler avec soin	 Utiliser avant	 Attention, voir les instructions pour l'utilisation	LOT Code du lot



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

MÜLLER KAUFFMANN *Supplement*

Zusatz zur Herstellung der selektiven Anreicherungsbouillon
von Müller Kauffmann zur Salmonellen-Isolierung

BESCHREIBUNG

MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* ist ein Selektivzusatz zur Herstellung der selektiven Anreicherungsbouillon von Müller Kauffmann zur Salmonellenisolierung aus Wasserproben, Nahrungsmitteln und klinischen Proben. Es besteht aus zwei Komponenten: der Jodlösung und der Brillantgrün-Lösung. MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* wird als Selektivzusatz des Nährbodens MÜLLER KAUFFMANN BROTH Code 610035 bzw. 620035 verwendet.

PACKUNGSIHALT

Jede Packung enthält:

- 2 Ampullen zu je 50 ml Jodlösung
- 1 Ampulle zu 50 ml einer 0,1%igen Brillantgrün-Lösung
- 1 Beipackzettel

VERFAHRENSPRINZIP

MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* ist ein aus zwei Komponenten bestehender Selektivzusatz:

- Jodlösung, deren Bestandteile mit im MÜLLER KAUFFMANN BROTH Code 610035 bzw. 620035 enthaltenen Natrium-Thiosulfat reagieren und die Verbindung Natrium-Tetrathionat bilden, die zur Inhibition eines Großteils der Coliformen und Darmbakterien fähig sind, mit Ausnahme der Mehrheit der Salmonellen.

- Brillantgrün ist ein Selektivstoff zur Inhibition vieler grampositiver und gramnegativer Mikroorganismen, mit Ausnahme der Mehrheit der Salmonellen.

ZUSAMMENSETZUNG

MÜLLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>			
Jodlösung		Brillantgrün 0.1%	
Inhalt / Ampulle		Inhalt / Ampulle	
Jod	10,0 g	Brillantgrün	50,0 mg
Kaliumjodid	12,5 g	Destilliertes Wasser	50,0 ml
Destilliertes Wasser	50,0 ml		

ANWENDUNG

1. Entnehmen Sie aseptisch 19 ml Jodlösung und 9,5 ml Brillantgrün 0,1% und fügen Sie beides 1 Liter abgekochtem und auf 45-50 °C abgekühltem Nährboden MÜLLER KAUFFMANN BROTH Code 610035 bzw. 620035 hinzu.
2. Mischen Sie sorgfältig.
3. Verteilen Sie die Mischung auf die Endbehälter.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Beachten Sie das technische Datenblatt von MÜLLER KAUFFMANN BROTH Code 610035 bzw. 620035.

QUALITÄTSKONTROLLE

- Kontrolle der äußeren Erscheinungsform:

Die Lösung ist klar, ohne Ausfälle, von gelb-brauner Farbe.

Die Brillantgrün-Lösung 0,1% ist hellgrün mit weißen Ausfällen.

- Mikrobiologische Kontrolle:

Bereiten Sie den selektiven Anreicherungsboden unter Verwendung des mit MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* in den oben aufgeführten Mengen versetzten MÜLLER KAUFFMANN BROTH Code 610035 bzw. 620035 als Grundlage vor. Der Nährboden wird mit den in der Tabelle für die mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stämmen besät und eine Nacht bei 42-43 °C bebrütet. Die so erhaltenen Bouillonkulturen werden nachfolgend auf festem nicht selektivem Nährboden besät und 18 - 24 Stunden bei 36 ± 1 °C bebrütet.

Mikrobiologische Kontrolle

Kontrollstämmen	ATCC	Wachstum auf festem nicht selektivem Nährboden
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Ganze oder teilweise Inhibition Gut oder teilweise Inhibition Gut
<i>Proteus mirabilis</i>	ATCC 25933	
<i>Salmonella typhimurium</i>	ATCC 14028	

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* wird nach der geltenden Gesetzgebung nicht als gefährlich eingestuft; es empfiehlt sich jedoch, für den korrekten Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren.

MÜLLER KAUFFMANN ist ein Zusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch in vitro im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.

AUFBEWAHRUNG

Die Aufbewahrung von MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* muss bei 2-8°C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist MÜLLER KAUFFMANN *Supplement* bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.








BIBLIOGRAPHIE

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Müller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

DARREICHUNGSFORM

Produkt	REF	Σ
MÜLLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>	80047	3 Ampullen à 50 ml

SYMBOLTABELLE

IVD Medizinisch-diagnostische In-vitro-Einrichtung	 Nicht wiederverwenden	 Hersteller	 Inhalt ausreichend für <n> Proben	 Temperaturgrenzen
REF Katalognummer	 Vorsicht - Zerbrechlich	 Haltbar bis	 Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen	LOT Partienummer



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

MULLER KAUFFMANN *Supplement*

Suplemento para la preparación del caldo de enriquecimiento selectivo de Muller Kauffmann para el aislamiento de las salmonellas.

DESCRIPCIÓN

MULLER KAUFFMANN *Supplement* es un suplemento selectivo que hay que utilizar par la preparación del caldo de enriquecimiento selectivo de Muller Kauffmann indicado para el aislamiento de la salmonella por muestras de agua, alimentos y muestras clínicas. Esta constituido por dos componentes: la Solución yódica y la solución de Verde Brillante. MULLER KAUFFMANN *Supplement* se utiliza como suplemento selectivo del terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 o 620035.

CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 2 frascos de 50 ml de Yodación.
- 1 frasco de 50 ml de una solución de Verde Brillante 0.1%
- 1 hoja de instrucciones.

PRINCIPIO DEL MÉTODO

MULLER KAUFFMANN *Supplement* es un suplemento selectivo constiuido por dos componentes:

- Yodación cuyos componentes reaccionan con el Sodio Tiosulfato que contiene el MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 o 620035 formando el compuesto Tetrionato de sodio capaz de inhibir la mayor parte de los coliformes y de las bacterias intestinales excepto la mayor parte de las salmonellas.

- Verde Brillante es un agente selectivo que inhibe muchos microorganismos grampositivos y gramnegativos excepto la mayor parte de las salmonellas.

COMPOSICIÓN

MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>			
Yodación		Verde Brillante 0.1%	
Contenido /frasco		Contenido /frasco	
Yodo	10,0 g	Verde Brillante	50,0 mg
Potasio yoduro	12,5 g	Agua destilada	50,0 ml
Agua destilada	50,0 ml		

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Tome asépticamente 19 ml de Yodación y 9.5 ml de Verde Brillante 0.1% y añádalos a 1 litro de terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 o 620035, llevado a ebullición y enfriado a 45-50°C.
2. Mezcle con cuidado.
3. Distribuya en los recipientes finales.

TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Haga referencia a la ficha técnica de MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 o 620035.

CONTROL CALIDAD

- Control aspecto:

la yodación es límpida, sin precipitaciones, de color amarillo oscuro-marrón;

la solución de Verde Brillante 0.1% es de color verde claro con precipitado blanco.

- Control microbiológico:

se procede a la preparación del terreno de enriquecido selectivo utilizando como base el MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 o 620035 mezclado con MULLER KAUFFMANN *Supplement* en las cantidades arriba indicadas. El terreno se siembra con las cepas indicadas en la tabla de control microbiológico y se incuba a 42-43 °C durante una noche. Los caldos de cultivo así obtenidos se siembran a continuación en un terreno sólido no se selectivo y se incuban a 36 ± 1°C durante 18-24 horas.

Control microbiológico

Cepas de control	Crecimiento en terreno sólido no selectivo
<i>Escherichia coli</i>	Inhibición parcial o total
<i>Proteus mirabilis</i>	Buena o inhibición parcial
<i>Salmonella typhimurium</i>	Buena

PRECAUCIONES

El producto MULLER KAUFFMANN *Supplement* no está clasificado como peligroso según la legislación vigente; de todas maneras, para su correcto empleo se aconseja consultar la Ficha de Seguridad.

MULLER KAUFFMANN *Supplement* es un suplemento que hay que usar sólo para uso diagnóstico *in vitro*, está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.

CONSERVACIÓN

Conserve MULLER KAUFFMANN *Supplement* a 2-8 °C en su estuche original. En estas condiciones MULLER KAUFFMANN *Supplement* mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilice después de esta fecha. Elimine si hay signos de deterioro.

BIBLIOGRAFÍA

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

PRESENTACIÓN


Producto	REF	
MULLER KAUFFMANN <i>Supplement</i>	80047	3 frascos x 50 ml

TABLA DE LOS SÍMBOLOS

 IVD	Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i>	 No reutilizar	 Fabricante	 Contenido suficiente para <n> pruebas	 Límites de temperatura
 REF	Número de catálogo	 Frágil, manipular con cuidado	 Utilizar antes de	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 LOT Código del lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: www.liofilchem.net E-Mail: liofilchem@liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

MULLER KAUFFMANN Supplement

Suplemento para a preparação do caldo de enriquecimento selectivo de Muller Kauffmann para o isolamento da salmonela.

DESCRIÇÃO

MULLER KAUFFMANN Supplement é um suplemento selectivo que deve ser utilizado para a preparação do caldo de enriquecimento selectivo de Muller Kauffmann indicado para o isolamento das salmonelas de amostras de água, alimentos e amostras clínicas. É constituído de dois componentes: a Solução de Iodo e a solução de Verde Brilhante. MULLER KAUFFMANN Supplement é utilizado qual suplemento selectivo do terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 ou 620035.

CONTEÚDO DAS CONFECCÕES

Cada confeção contém:

- 2 frascos de 50 ml de Solução de Iodo
- 1 frasco de 50 ml de uma solução de Verde Brilhante 0.1%
- 1 folha de instruções

PRINCÍPIO DO MÉTODO

MULLER KAUFFMANN Supplement é um suplemento selectivo constituído de dois componentes:

- Solução de Iodo os quais componentes reagem com o Sódio Tiosulfato contido no MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 ou 620035 formando o composto Sódio Tetrationato em grau de inibir a maior parte dos coliformes e das bactérias intestinais com excepção da maioria das salmonelas.
- Verde Brilhante é um agente selectivo que inibe muitos microorganismos Gram-positivos e Gram-negativos com excepção da maioria das salmonelas.

COMPOSIÇÃO

MULLER KAUFFMANN Supplement			
Solução de Iodo		Verde Brilhante 0.1%	
Conteúdo /frasco		Conteúdo /frasco	
Iodo	10,0 g	Verde Brilhante	50,0 mg
Potássio iodeto	12,5 g	Água Destilada	50,0 ml
Água destilada	50,0 ml		

PROCEDIMENTO DE USO

- Pegar de maneira asséptica 19 ml de Solução de Iodo e 9.5 ml de Verde Brilhante 0.1% e adicioná-los em 1 litro de terreno MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 ou 620035, levado a ebulição e arrefecido a 45-50°C.
- Misturar com cuidado.
- Distribuir nos recipientes finais.

TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência a ficha técnica do MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 ou 620035.

CONTROLO DA QUALIDADE

- Controlo do aspecto:

a solução de Iodo é límpida, sem precipitados, de cor amarelo moreno-marrom; a solução de Verde Brilhante 0.1% é de cor verde clara com precipitado branco.

- Controlo microbiológico:

se procede a preparação do terreno de enriquecimento selectivo utilizando como base o MULLER KAUFFMANN BROTH cód. 610035 ou 620035 adicionado com MULLER KAUFFMANN Supplement nas quantidades acima indicadas. O terreno é semeado com as estirpes indicadas na tabela do controlo microbiológico e incubado a 42-43 °C por uma noite. As culturas de caldos assim obtidas são em seguida semear em terreno sólido não selectivo e incubar a 36 ± 1 °C por 18-24 horas.

Controlo microbiológico

Estirpes de controlo	Crescimento em terreno sólido não selectivo
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922
<i>Proteus mirabilis</i>	ATCC 25933
<i>Salmonella typhimurium</i>	ATCC 14028
	Inibição parcial ou total Boa ou inibição parcial Boa

PRECAUÇÕES

O produto MULLER KAUFFMANN Supplement não é classificável como perigoso aos termos da legislação vigente; para um seu correcto uso se aconselha sempre de consultar a Ficha de Segurança.

MULLER KAUFFMANN Supplement é um suplemento que deve ser utilizado somente para uso diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.

CONSERVAÇÃO

Conservar o MULLER KAUFFMANN Supplement a 2-8 °C na sua confeção original. Nestas condições o MULLER KAUFFMANN Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento indicada na etiqueta. Não utilizar além desta data. Eliminar caso sejam presentes sinais de deterioração.

BIBLIOGRAFIA

- Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
- Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
- Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
- Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

APRESENTAÇÃO


Produto	REF	
MULLER KAUFFMANN Supplement	80047	3 frascos x 50 ml

TABELA DOS SÍMBOLOS

IVD Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i>	 Não reutilizar	 Fabricante	 Conteúdo suficiente para <n> ensaios	 Limites de temperatura
REF Número de catálogo	 Frágil, manusear com cuidado	 Utilizar dentro de	 Atenção, ver as instruções para o uso	LOT Código do lote



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

MULLER KAUFFMANN Supplement

Supplement för tillredning av selektiv anrikningsbuljong från Muller Kauffmann för isolering av salmonellabakterier.

BESKRIVNING

MULLER KAUFFMANN Supplement är ett selektivt supplement som används för tillredning av selektiv anrikningsbuljong Muller Kauffmann, lämpligt för isolering av salmonellabakterier i vatten- och livsmedelprov samt i kliniska prov. Det består av två komponenter: Jodlösning och briljantgrön lösning MULLER KAUFFMANN Supplement används som selektivt tillägg av kulturen MULLER KAUFFMANN BROTH kod. 610035 eller 620035.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 2 flaskor med 50 ml Jodlösning
- 1 flaska med 50 ml Brilljantgrön lösning 0.1%
- 1 bruksanvisning

METODENS PRINCIP

MULLER KAUFFMANN Supplement är ett selektivt supplement som består av två komponenter:

Jodlösning i vilken komponenterna reagerar med natriumtiosulfat som förekommer i MULLER KAUFFMANN BROTH kod. 610035 eller 620035 bildar föreningen Natriumtetrationat som hämmar största delen av koliform- och tarmbakterierna med undantag av flertalet salmonellabakterier.

Briljantgrön är en selektiv substans som hämmar många Gram-positiva och Gram-negativa mikroorganismer med undantag av flertalet salmonellabakterier.

SAMMANSÄTTNING

MULLER KAUFFMANN Supplement

Jodlösning		Briljantgrön	
Innehåll / flaska		Innehåll / flaska	
Jod	10,0 g	Briljantgrön	50,0 mg
Kalium-jodid	12,5 g	Destillerat vatten	50,0 ml
Destillerat vatten	50,0 ml		

ANVÄNDNING

1. Tag aseptiskt ut 19 ml Jodlösning och 95 ml Brilljantgrön 0.1 % och tillsätt 1 liter kultur MULLER KAUFFMANN BROTH kod.
2. Blanda noggrant.
3. Fördela i de slutliga behållarna.

TEKNIK OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Hänvisa till det tekniska bladet för MULLER KAUFFMANN BROTH kod. 610035 eller 620035.

KVALITETSKONTROLL

UTSEENDEKONTROLL

Jodlösningen är klar, utan utfällningar, gul-brun färg

Briljantgrön lösning är ljusgrön med vita utfällningar.

- Mikrobiologisk kontroll

Fortsätt med tillredningen av den selektiva anrikningskulturen genom att använda MULLER KAUFFMANN BROTH kod som bas. 610035 eller 620035 tillsatt med MULLER KAUFFMANN Supplement i den mängd som anges ovan. Kulturen odlas med de stammar som anges i tabellen för mikrobiologisk kontroll och inkuberas vid 42-43°C över en natt. Buljongkulturen som uppnås odlas därefter på solid, ej selektiv kultur, och inkuberas vid 36 ± 1°C i 18-24 timmar.

Mikrobiologisk kontroll

Kontrollstammar		Tillväxt på solid, ej selektiv kultur
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Partiell eller total hämning
<i>Proteus mirabilis</i>	ATCC 25933	God eller partiell hämning
<i>Salmonella typhimurium</i>	ATCC 14028	God

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten MULLER KAUFFMANN Supplement klassificeras inte som riskfylld enligt gällande lagstiftning; för korrekt användning hänvisas dock till produktens säkerhetsblad.

MULLER KAUFFMANN Supplement är ett tillägg som endast skall användas för diagnostiskt bruk *in vitro* och inom professionellt område. Det skall användas på laboratorium av utbildad personal, med godkända aseptik- och säkerhetsmetoder med avseende på sjukdomsalstrande substanser.

FÖRVARING

Förvara MULLER KAUFFMANN Supplement i 2-8°C i sin originalförpackning. Under dessa villkor behåller MULLER KAUFFMANN Supplement sin hållbarhet fram till det utgångsdatumet som anges på etiketten. Använd inte efter denna datum. Släng om tecken på skada förekommer.

BIBLIOGRAFI

1. Kauffman, F. (1935) IU 117 IU 26-32.
2. Kauffman, F (1930) IU 113 IU 148-157.
3. Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) 89 434-443. 4. Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. 12: 568-570.

FÖRPACKNING

Produkt	REF	Σ
MULLER KAUFFMANN Supplement	80047	3 flaskor x 50 ml

SYMBOLTABELL

IVD Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i>	 Ingen återanvändning	 Tillverkare	 Innehåll tillräckligt för <n> prover	 Temperaturgränser
REF Katalognummer	 Ömtåligt, hantera med försiktighet	 Bäst före	 Varning, se bruksanvisningen	LOT Partikod



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net

MULLER KAUFFMANN Supplement

Συμπλήρωμα για την προπαρασκευή του ζυμού επιλεκτικού εμπλουτισμού του Muller Kauffmann για την απομόνωση της σαλμονέλας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το MULLER KAUFFMANN Supplement είναι ένα επιλεκτικό συμπλήρωμα που χρησιμοποιείται για την προπαρασκευή του ζυμού επιλεκτικού εμπλουτισμού του Muller Kauffmann που ενδείκνυται για την απομόνωση σαλμονελών από δείγματα νερού, τροφίμων και κλινικών δειγμάτων. Αποτελείται από δύο συστατικά: το Διάλυμα Ιωδίου και το διάλυμα Στίλβου Πράσινου. Το MULLER KAUFFMANN Supplement χρησιμοποιείται ως επιλεκτικό συμπλήρωμα του υποστρώματος MULLER KAUFFMANN BROTH Κωδ. 610035 ή 620035.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει:

- 2 φιαλίδια των 50 ml Διαλύματος Ιωδίου
- 1 φιαλίδιο των 50 ml ενός ιαλύματος Στιλβού Πράσινου 0.1%
- 1 φύλλο οδηγιών

ΑΡΧΗ ΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Το MULLER KAUFFMANN Supplement είναι ένα επιλεκτικό συμπλήρωμα που αποτελείται από δύο συστατικά:

- Διάλυμα Ιωδίου τα συστατικά του οποίου αντιδρούν με το θειοσουλφονικό του νατρίου στο MULLER KAUFFMANN BROTH κωδ. 610035 ή 620035 σχηματίζοντας την ένωση Τετραθειϊκού Νατρίου που είναι σε θέση να αναστείλλει το μεγαλύτερο μέρος των κολοβακτηριδίων και των εντερικών βακτηριδίων με εξαίρεση του μεγαλύτερου μέρους των σαλμονελών.

- Στίλβό Πράσινο είναι μια επιλεκτική ουσία που αναστέλλει πολλούς μικροοργανισμούς Gram-θετικούς και Gram-αρνητικούς με εξαίρεση το μεγαλύτερο μέρος των σαλμονελών.

ΣΥΝΘΕΣΗ

MULLER KAUFFMANN Supplement			
Διάλυμα Ιωδίου		Στίλβό Πράσινο 0.1%	
Περιεχόμενο /φιαλίδιο		Περιεχόμενο /φιαλίδιο	
Ιώδιο	10,0 g	Στίλβό Πράσινο	50,0 mg
Ιωδιούχο Κάλιο	12,5 g	Απεσταγμένο νερό	50,0 ml
Απεσταγμένο νερό	50,0 ml		

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙ ΧΡΗΣΗΣ

1. Υπό ασηπτικές συνθήκες παραλάβετε 19 ml Διαλύματος Ιωδίου και 9.5 ml Στιλβού Πράσινου 0.1% και προσθέστε τα σε 1 λίτρο υποστρώματος MULLER KAUFFMANN BROTH κωδ. 610035 ή 620035, ου έχει φτάσει σε βρασμό και ψυχθεί σε 45-50°C.
2. Ανακατέψτε προσεκτικά.
3. Κάντε κατανομή στα τελικά δοχεία.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Κάντε αναφορά στην κάρτα τεχνικών χαρακτηριστικών του MULLER KAUFFMANN BROTH κωδ. 610035 ή 620035.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

- Έλεγχος εμφάνισης:

το διάλυμα ιωδίου είναι διαυγές, χωρίς ιζήματα, κίτρινου καστανοκαφέ χρώματος, το διάλυμα Στιλβού Πράσινου 0,1% είναι χρώματος ανοιχτού πράσινου με λευκό ίζημα.

- Μικροβιολογικός έλεγχος:

Προετοιμάζετε το υπόστρωμα επιλεκτικού εμπλουτισμού χρησιμοποιώντας ως βάση το MULLER KAUFFMANN BROTH κωδ. 610035 ή 620035 ε προσθήκη MULLER KAUFFMANN Supplement στις προαναφερόμενες ποσότητες. Γίνεται σπορά του υποστρώματος με στελέχη που υποδεικνύονται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου και επώαση σε 42-43 °C για μία νύχτα. Οι καλλιέργειες ζυμού που θα έχουμε στη συνέχεια σπείρνονται σε στερεό υπόστρωμα μη επιλεκτικό και επωάζονται σε 36 ± 1 °C για 18-24 ώρες.

Μικροβιολογικός έλεγχος

Kontrollstammar	Ανάπτυξη σε στερεό μη επιλεκτικό υπόστρωμα
<i>Escherichia coli</i>	Μερική ή ολική αναστολή
<i>Proteus mirabilis</i>	Καλή ή μερική αναστολή
<i>Salmonella typhimurium</i>	Καλή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν MULLER KAUFFMANN Supplement δεν ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, για τη σωστή χρήση του συνιστάται να συμβουλευθείτε την Κάρτα Ασφαλείας.

Το MULLER KAUFFMANN Supplement είναι ένα συμπλήρωμα που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το MULLER KAUFFMANN Supplement σε θερμοκρασία 2-8 °C στην αρχική συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το MULLER KAUFFMANN Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην το χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάζουν σημεία αλλοίωσης.








ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. Kauffmann, F. (1935). Z. F. Hyg. **117**: 26-32.
2. Kauffmann, F. (1930). Z. F. Hyg. **113**: 148-157.
3. Muller, L. (1923) C.R. Soc. Biol. (Paris) **89**: 434-443.
4. Jeffries, L. (1959). J. Clin. Path. **12**: 568-570.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Προϊόν	REF	Σ
MULLER KAUFFMANN Supplement	80047	3 φιαλίδια x 50 ml

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

IVD Ιατρική διαγνωστική συσκευή <i>in vitro</i>	 Μην το επαναχρησιμοποιείτε	 Κατασκευαστής	 Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
REF Αριθμός καταλόγου	 Εύθραυστο, χειριστείτε προσεκτικά	 Χρήση έως	 Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης	LOT Κωδικός παρτίδας



LIOFILCHEM Bacteriology Products

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: www.liofilchem.net



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: liofilchem@liofilchem.net